



**Betriebsanleitung Chafing Dish
Modell LORENA**

(Art.-Nr.: 213-1045)

***Bruksanvisning varme fat
modell LORENA***

(Bestillings No.: 213-1045)



LORENA
(213-1045)

Deutsch - Original

Norsk - Oversettelse av
original

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Warmhalteplatte!

Saros Warmhalteplatte GENUA oder VERONA sind aus hochwertigem Edelstahl gefertigt.

Diese Art des Aufbaus bietet zudem eine ausgezeichnete Energieeffizienz und garantiert eine gleichmäßige Temperatur auf der gesamten Oberfläche. Temperaturen bis zu 110 °C sind schnell erreicht.

Die Warmhalteplatte ist einfach einzurichten und simpel in der Bedienung. Innovativ im Design und aus Edelstahl gefertigt, bietet die Warmhalteplatte eine einzigartige Lösung für Ihre Anforderungen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme der Warmhalteplatte aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Warmhalteplatte!

Kjære kunde,

gratulerer med kjøp av denne oppvarmings fatet!

Saros oppvarmings fat GENUA eller VERONA er laget av rustfritt stål av høy kvalitet.

Denne typen konstruksjon gir også utmerket energieffektivitet og sikrer en jevn temperatur over hele overflaten.

Temperaturer opptil 110° C nås raskt.

Kokeplaten er enkel å sette opp og enkel å betjene. Innovativ i design og laget av rustfritt stål, tilbyr varmeplaten en unik løsning for dine behov.

Les disse instruksjonene nøye før du bruker varmeplaten.

Vi håper du nyter din nye kokeplaten!

INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon	4
Lieferumfang / Omfanget av tilbud	4
Normen und Richtlinien / Standarder og direktiver.....	4
Technische Übersicht / Teknisk oversikt	5
Symbolerklrung / Forklaring av symboler	5
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon	6
Sicherheitshinweise / sikkerhets merknader	7
Überhitzungsschutz / Overoppheting beskyttelse.....	7
Inbetriebnahme / Igangsetting.....	8
Reinigung, entkalken / Rengjøring, avkalkning.....	8
Teilebezeichnung / Navn på deler	9
Wichtige Bedienhinweise / Viktig bruksanvisning	9
Allgemeine hinweise Edelstahlartikeln / Generell informasjon Rustfritt stål.....	10
Erstreinigung von Edelstahlartikeln / innledende rengjøring av artikler i rustfritt stål	10
Reinigung von Edelstahlartikeln / rengjøring av artikler av rustfritt stål.....	11
Verpackungs-Entsorgung / Fjerning av emballasje	12
Geräte-Entsorgung / Avhending av enheten	12

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden. Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.

Oppmerksomhet! Denne enheten er kun beregnet til formålene som er beskrevet i denne håndboken.

LIEFERUMFANG

- 1 x Professioneller Chafin Dish
- 1 x 1/1 GN-Behälter (T 65mm)
- 1 x Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitäts-erklärung zukommen.

INTRODUKSJON

Før du bruker denne enheten, må du lese denne bruksanvisningen nøye og lese dem nøye. og observere informasjonen deri.

Disse bruker veiledningene er en del av enheten og bør alltid holdes nær enheten og tilgjengelig for alle personer som er involvert i installasjon, drift eller vedlikehold av denne enheten til enhver tid.

Når du overfører enheten til tredjepart, må denne bruksanvisningen leveres.

Illustrasjoner i denne håndboken kan avvike fra den opprinnelige artikkelen. Tekniske endringer i Vi forbeholder oss retten til å bruke enheten.

Sikkerheten til enheten er ikke lenger garantert dersom denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Produsenten / forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av disse instruksjonene. av denne bruksanvisningen.

OMFANGET AV TILBUD

- 1 x profesjonell varmefat
- 1 x 1/1 GN-Pan (D 65mm)
- 1 x bruksanvisning

STANDARDE OG RETNINGSLINJER

Enheten oppfyller gjeldende EUs standarder og direktiver.

Om nødvendig, vil vi sende deg den tilhørende samsvars erklæringen.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TEKNISK OVERSIKT

Modell / model	LORENA
Bestell Nr. / Best Nr.	213-1045
Material Deckel und Behälter / Materiale lokk og vannpanne	Edelstahl / Rustfritt stål
Material Unterteil / Materiale bunn del	Kunststoff / Plast
Maße (mm) / dimensjon (mm)	B 573 x T 348 x H 284
Anschluss (V / Ph. / Hz / kW) / Forbindelse (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 / 50 / 0,9
Inhalt (Ltr.) / Kapasitet (ltr.)	3
Temperatur (° C) / temperatur (° C)	0 / + 85
Gewicht (kg) / Vekt (kg)	5
Temperatur regelbar / Temperatur regulerbar	ja / ja
Überhitzungsschutz / Overoppheting beskyttelse	ja / ja
Ein-Aus-Schalter / Av/på bryter	ja / ja
Kontrollleuchte / Kontroll lampe	ja / ja
EAN-Code / EAN-Kode	4017337 214204

Technische Änderungen vorbehalten! Teknisk sett Erdinger!

SYMBOLERKLÄRUNG / FORKLARING AV SYMBOLER

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



ADVARSEL!

Dette symbolet angir farer som kan føre til skader. Det er viktig at du følger strenge krav til arbeids sikkerhet og være spesielt forsiktig i slike tilfeller.

WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK STRØM!

Dette symbolet gjør oppmerksom på farlige situasjoner forårsaket av elektrisk strøm. Unnlattelse av å følge sikkerhets instruksjonene kan føre til skade eller død!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat. Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist.
- Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Der elektrische Speisewärmer/Chafing Dish wurde hergestellt, um damit Speisen verzehrgerecht warm zu halten, nicht um darin Speisen zu kochen.
- Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

GENERELL INFORMASJON

- Vennligst les denne bruksanvisningen nøye.
- Det anbefales at du holder denne håndboken på et sted der den alltid er tilgjengelig. Hvis du overfører enheten til en tredjepart, må denne bruksanvisningen overleveres.
- Når du har pakket ut enheten, må du kontrollere at alt er i perfekt stand.
- Hvis noe er skadet, må du ikke koble til enheten, men ta kontakt med forhandleren.
- Hold emballasjen til enheten. Enheten kan bare være trygt i sin originale emballasje, f.eks. til reparasjon, når du flytter huset, etc. Hvis det ikke er mulig å lagre, skiller du de forskjellige emballasje materialene og returnerer dem til nærmeste innsamlings sted for riktig avhending. Vær oppmerksom på at alle komponenter i emballasjen (plastposer, papp, polystyren deler, etc.) ikke kan lagres i nærheten av dem.
- Den elektriske mat varmeren / Chafing Dish er designet for å holde deg varm, ikke å lage mat. Misbruk kan innebære skade og vil ugyldiggjøre garantien.
- Ikke bruk enheten utendørs i regnet!
- Før du kobler til enheten, må du sørge for at du har en støt fri kontakt (med jording) og en 230 Volt tilkobling er tilgjengelig. Andre typer strøm kan føre til at enheten overopphetes.
- Følg forskrift om ulykkesforebygging som gjelder for anvendelsesområdet og de generelle sikkerhetsforskrifter.
- Rengjør enheten grundig før første gangs drift.
- Trekk alltid støpselet ut av vegg for rengjøring.
- Produsenten / forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. I tillegg er sikkerheten til enheten ikke lenger garantert.
- Ved feil og / eller feil, trekk ut støpselet og gi beskjed til forhandleren. Han vil utføre reparasjonen med originale reservedeler.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

ADVARSEL: FARE FRA ELEKTRISK STRØM!

- Ikke rør enheten, kablene og støpselene med våte eller fuktige hender.
- Apparatet må ikke nedsenkes i vann eller andre væsker. Skulle enheten likevel falle i vannet, må du straks koble fra støpselet og få enheten sjekket av en spesialist før du bruker den igjen. Det er fare for liv gjennom elektrisk støt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche stellen.
- Behälter immer bis wenigsten Min-Marke befüllen um Trockenlauf zu verhindern! Befüllung höchstens bis Max-Marke um ein Überlaufen des heißen Wassers durch Ausdehnung zu vermeiden bzw. bei Einsetzen des Speisebehälters.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Bewegen Sie den Speisewärmer nicht während der Benutzung. Vorsicht mit den Außenflächen des Gerätes, da sie heiß werden können, nicht berühren.
- Bei Absinken des Wasser unter Min-Marke Gerät ausschalten, nicht trocken laufen lassen! Bei Bedarf Wasser nachfüllen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können und es eventuell zu Verbrühungen durch die Hitzeentwicklung kommen kann.
- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor jeder Reinigung und Befüllung ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, ebenso bei längerer Nichtbenutzung und lassen das Gerät vor dem Wegstellen erst abkühlen.
- Bevor Sie das Wasser nach Benutzung entfernen, lassen Sie es abkühlen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn die Temperatur des Heizelementes über 118°C geht, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet bis zum Sicherheitsgrenzwert und danach wieder eingeschaltet.

SIKKERHETSINFORMASJONER

- Feil drift og feil håndtering kan føre til feil på enheten og skader på brukeren.
- Sørg for en trygg stand. Ikke plasser enheten på en varm overflate.
- Fyll alltid beholderen til minimum min. merk for å forhindre tørrkjøring! Fyll til maks. merk for å unngå overløp av varmt vann på grunn av ekspansjon.
- Før du kobler til strømmettet, kontroller du hvilken type strøm og nett spenningen er i samsvar med informasjonen på typeskiltet.
- Apparatet må ikke nedsenkes i vann eller andre væsker. Enheten har imidlertid falt i vann, trekk ut støpselet umiddelbart og kontroller det av en spesialist før du blir brukt igjen. Det er fare for dødelig elektrisk støt.
- Ikke rør enheten, kablen eller kontakten med våte eller fuktige hender.
- Sjekk kablen regelmessig. Hvis den er skadet, f.eks. Ved å knuse, må den erstattes av en kvalifisert tekniker.
- Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger.
- Forsøk aldri å åpne eller reparere enheten selv. Det er fare for livet!
- Ikke la strømledningen henge over og komme vekk fra varme gjenstander og nakne flammer.
- Trekk alltid kablen ut av stikkkontakten bare ved hjelp av støpsel huset.
- Pass på at du ikke ved et uhell trekker eller drar på kablen.
- Ikke flytt mat varmeren under bruk. Pass på at du ikke berører apparatets ytre overflater, da de kan bli varme.
- Hvis vannet faller under minimum merket, må du slå av apparatet og ikke la det gå tørt! Fyll opp med vann om nødvendig.
- Ikke la apparatet være u-overvåket under bruk. Vær spesielt forsiktig når barn er rundt, da de kan bli utsatt for farer ved håndtering av enheten.
- Elektriske apparater kan ikke oppdages, og skålding kan oppstå som følge av varmeproduksjon.
- Forsiktig! Apparatet er levende så lenge det er koblet til strømmettet.
- Fjern alltid støpselet fra stikkkontakten før rengjøring og påfylling av apparatet, samt når det ikke brukes i lengre tid. Før du fjerner vannet etter bruk, la det avkjøles.

BESKYTTELSE MOT OVEROPPHETING

- Enheten er utstyrt med overopphetings beskyttelse. Hvis temperaturen på varmeelementet overstiger 118° C, slås enheten automatisk av til sikkerhetsgrenseverdien er nådd og deretter slått på igjen.

INBETRIEBNAHME

- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch und handelsüblichen Spülmittel. Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker nicht nass werden. Trocknen danach alles gut ab.
- Den herausnehmbaren Speisenbehälter und den Deckel können Sie auch in Ihrem Spülbecken mit warmen Wasser und Spülmittel reinigen, anschließend gut trocknen.
- Prüfen Sie ob der Thermostat auf „0“ steht.
- Befüllen Sie das Unterteil mit dem sichtbaren Heizelement (Die elektrischen Komponenten des Heizelementes liegen abgedichtet in Unterteil!) zwischen der Min- und Max-Marke mit bevorzugt warmen Wasser.
- **Achtung: Benutzen Sie den Chafing Dish niemals ohne Wasser!**
- Befüllen Sie den Speisenbehälter mit der warmen Speise, setzen Sie diesen in den Speisewärmer.
- Setzen Sie den Deckel auf.
- Falls etwas aus dem GN-Behälter überläuft, wischen Sie dieses sofort mit einem feuchten Tuch von der Oberfläche ab.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein. Die Kontrolllampe des Schalters leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.
- Drehen Sie den Thermostatknopf auf die von Ihnen gewünschte Temperatur der Stufen 1 bis 5.
- Bei der Maximalstellung, Stufe 5, heizt das Heizelement das Wasser bis 90 °C (+10 °C) in ca. 20 Minuten auf und es könnte dann etwas Dampf aus dem Behälter austreten.
- Vorsicht, auch Dampf ist heiß!
- Nach Einstellung der gewünschten Stufe heizt das Gerät auf, die rote Kontrolllampe leuchtet.
- Die Kontrolllampe rot erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Das Gerät heizt automatisch wieder auf, wenn die gewünschte Temperatur um 10°C abfällt (rote Kontrollleuchte an). So bleiben die Speisen auf einer moderaten Temperatur.
- Wenn Sie keine Speisenwärmung mehr benötigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Anschließend reinigen Sie das Gerät gründlich und trocknen die Teile gut ab.

REINIGUNG / ENTKALKEN

- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie für die Reinigung warmes Wasser, ein weiches Tuch und ein handelsübliches Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Metallschwämme oder sonstige kratzende Gegenstände. Alles gut abtrocknen.
- Den herausnehmbaren Speisenbehälter und den Deckel können Sie auch in Ihrem Spülbecken mit warmen Wasser und Spülmittel reinigen, anschließend gut trocknen.
- Falls Kalkablagerungen am Boden im Unterteil auftreten, benutzen Sie zur Entfernung Essig oder ein geeignetes Entkalkungsmittel und beachten die hierfür empfohlenen Anweisungen des Herstellers.

IDRIFTSETTELSE

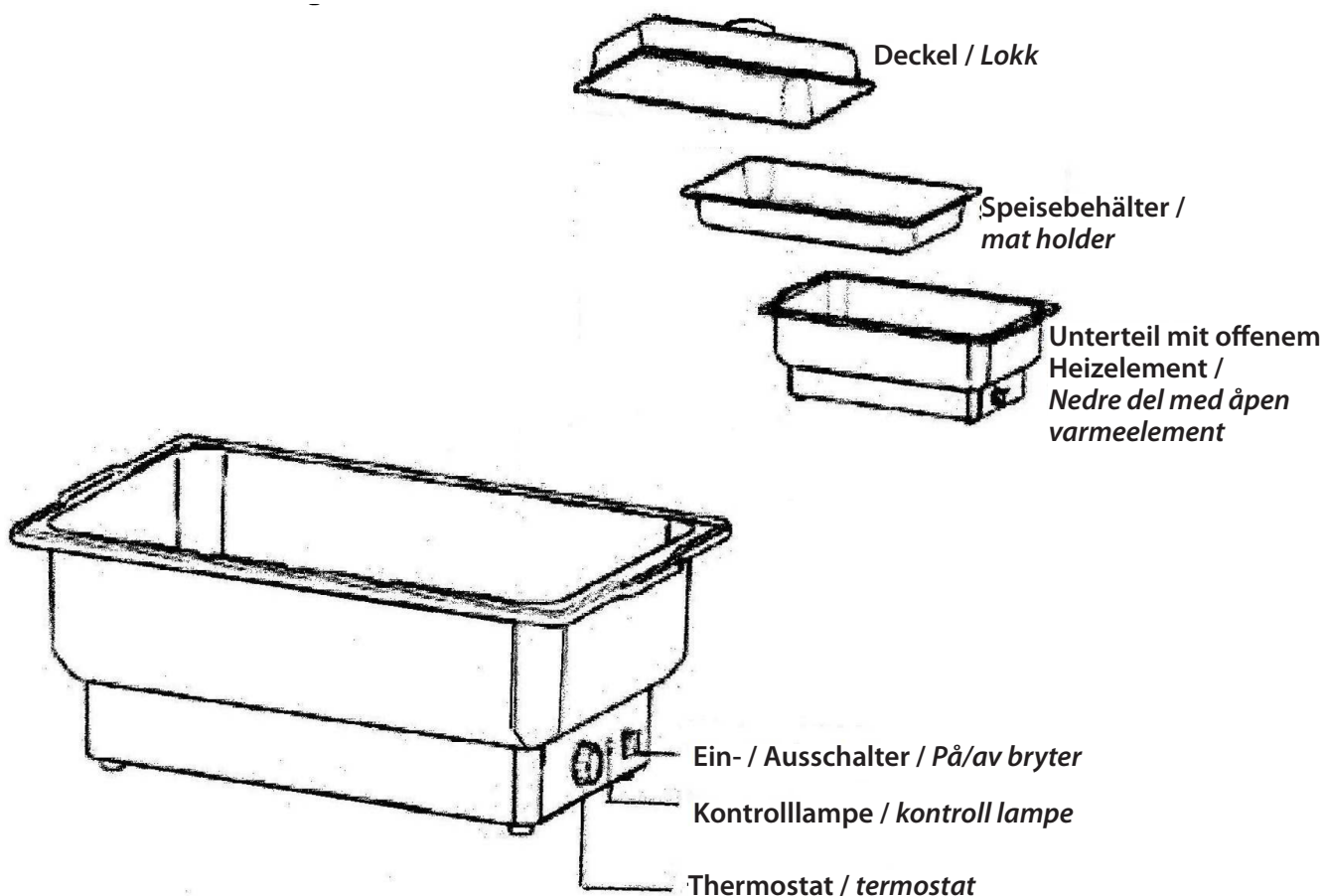
- Før første bruk, rengjør innsiden og utsiden av enheten med en myk, fuktig klut og vaskemiddel. Pass på at kabelen og støpselet ikke blir våte. Tørk alt godt etterpå.
- Du kan også rengjøre den flyttbare mat beholderen og lokket i vasken med varmt vann og vaskemiddel, og tørk deretter grundig.
- Kontroller om termostaten er satt til „0“.
- Fyll underdelen med det synlige varmeelementet (varme elementets elektriske komponenter er forsegleet i nedre del!) Mellom Min og Max-merket med helst varmt vann.
- Oppmerksomhet: Bruk aldri varmefat uten vann!
- Fyll mat beholderen med den varme maten og legg den i mat varmeren.
- Sett på lokket.
- Hvis noe overløper fra GN-beholderen, tørk det av overflaten umiddelbart med en fuktig klut.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Slå på apparatet med på / av-bryteren. Kontrollampen på bryteren lyser og indikerer at apparatet leveres med strøm.
- Vri termostatknapen til ønsket temperatur for trinn 1 til 5.
- Ved maksimal stilling, trinn 5, oppvarmer varmeelementet vannet opp til 90 °C (+10 °C) i ca. 20 minutter og noe damp kunne da flykte fra beholderen.
- Forsiktig, damp er også varmt!
- Etter å ha satt ønsket nivå, blir apparatet oppvarmet og den røde kontrollampen lyser.
- Den røde indikatorlampen slukker når ønsket temperatur er nådd.
- Apparatet varmes opp igjen automatisk når ønsket temperatur faller med 10 °C. (rød kontrollampe på). Dette holder maten i moderat temperatur.
- Hvis du ikke lenger trenger mat oppvarming, slår du av støpselet og trekker ut støpselet.
- Rengjør deretter enheten grundig og tørk delene grundig

RENGJØRING / AVKALKING

- Falls Kalkablagerungen am Boden im Unterteil auftreten, benutzen Sie zur Entfernung Essig oder ein geeignetes Entkalkungsmittel und beachten die hierfür empfohlenen Anweisungen des Herstellers.
- Vaskemidler. Ikke bruk metall svamper eller andre skrapende gjenstander. Tørk alt godt.
- Du kan også bruke den flytbare mat beholderen og lokket i vasken.
- Rengjør med varmt vann og rengjøringsmiddel, og tørk deretter grundig.
- Hvis kalk avsetninger forekommer på bunnen av underdelen, bruk følgende for å fjerne dem eddik eller et eget avkalkningsmiddel og følg anbefalte produsentens anvisninger

TEILEBEZEICHNUNG

DEL NAVN



ACHTUNG!!

WICHTIGE BEDIENHINWEISE

für die elektrischen Speisewärmer

Modell LORENA 0,9 kW 1/1 GN (Bestell-Nr: 213-1045)

und

Modell ALINA 1,6 kW 1/1 GN (Bestell-Nr: 343-2000):

DIE ELEKTRISCHEN SPEISEWÄRMER SIND FÜR DIE BENUTZUNG MIT WASSER ZU BEFÜLLEN, NICHT TROCKEN BETREIBEN!

Bei Überhitzung schaltet ein Sicherheitsthermostat den Speisewärmer ab, um das Gerät zu schützen. Bitte dann das Gerät ausschalten, abkühlen lassen und den Resetstift betätigen.

Anschließend kann das Gerät weiter betrieben werden, bitte wieder einschalten.

Sollte das Gerät nach dem Einschalten noch nicht funktionieren, war die Abkühlphase zu kurz, weiter abkühlen lassen und noch einmal resetten.

OPPMERKSOMHET!!

VIKTIGE BRUKERINSTRUKSJONER

for de elektriske forsynings ovnene

Modell LORENA 0,9 kW 1/1 GN (Bestell-Nr: 213-1045) og

Modell ALINA 1,6 kW 1/1 GN (Bestell-Nr: 343-2000):

ELEKTRISKE MATVARMER SKAL FYLLES MED VANN VED BRUK, BRUKES IKKE TØRR!

Ved overoppheting slår en sikkerhets termostat av forsynings varmeren for å beskytte apparatet. Slå deretter av apparatet, la det avkjøles og aktiver nullstilling pinnen.

Enheten kan deretter fortsette å bli betjent, slå den på igjen. Hvis enheten ikke virker etter at den er slått på, var kjøle fasen for kort, la den avkjøle videre og tilbakestille den igjen.

Der Resetstift befindet sich an der Geräteseitenfläche mit dem Kabelausgang (Bild 1). Schwarze Kunststoffkappe abdrehen, der Stift liegt frei und kann per Hand gedrückt werden (Bild 2).



Bild 1 / Fig. 1

Tilbakestilling stiftet er plassert på siden av enheten med kabel uttaket (bilde 1). Skru av den svarte plast hetten, pinnen er utsatt og kan trykkes for hånd (figur 2).



Bild 2 / Fig. 2

ALLGEMEINE HINWEISE EDELSTAHLARTIKELN

Edelstahl gibt es in verschiedenen Qualitäten, mit unterschiedlichen Eigenschaften - da der Einsatz dieses Werkstoffes auch sehr variabel sein kann.

Edelstahl ist ein Sammelbegriff für nichtrostende Stähle, für mehr oder weniger komplexe Legierungen aus Eisen und anderen Metallen.

Durch diese Legierungen wird unter Sauerstoff-/Luft einfluss eine dünne Schutzschicht, nur wenige Atomlagen dick, an ihrer Oberfläche gebildet. Die sogenannte Passivschicht. Diese Passivschicht kann auch immer wieder neu gebildet werden, unter der Voraussetzung einer metallisch blanken, von Verunreinigungen freien Oberfläche.

Ein Trugschluss ist aber, dass rostfreier Edelstahl überhaupt nicht rosten kann. Bei unzureichendem Schutz oder Pflege ist das sehr wohl möglich. Wichtig ist auch die Erstreinigung.

ERSTREINIGUNG VON EDELSTAHLARTIKELN / -MÖBELN

Während Herstellung, Transport, Lagerung und Montage können die Oberflächen der Edelstahlartikel / -möbel verschmutzen. Z. B. durch das Absetzen von Schleifstaub, Spänen, Schweißspritzer von Arbeiten an Stahl oder stahlähnlichen Teilen aus dem Umfeld, Ruß oder durch Abrieb von Fremdmaterial kann es zu Flugrost kommen.

Dieses Rosten von Fremdmaterial auf der Edelstahloberfläche führt zur Beschädigung und zum Durchdringen der Passivschicht. Diese lokale Beschädigung kann dann zu Lochfraß im Edelstahl führen.

Auch deshalb ist die Erstreinigung so wichtig, nicht nur aus hygienischen Gründen.

Oft wird Edelstahl durch eine Kunststoff-Folie für Produktion und Transport wirksam geschützt.

Diese vor Gebrauch des Artikels bitte abziehen, von oben nach unten und so bald wie möglich. Vor allem durch Sonneneinstrahlung lassen sich die Folien auf Dauer nur noch mühsam abziehen. Folien- oder Klebereste könnten anschließend auf der Oberfläche verbleiben. Diese sind zwingend zum Schutz der Passivschicht und zum Korrosionsschutz des Edelstahls rückstandslos zu entfernen.

GENERELL INFORMASJON RUSTFRITT STÅL ARTIKLER

Rustfritt stål er tilgjengelig i forskjellige kvaliteter, med forskjellige egenskaper - da bruken av dette materialet også kan være svært variabel.

Rustfritt stål er en kollektiv term for rustfritt stål, for mer eller mindre komplekse legeringer av jern og andre metaller.

Under påvirkning av oksygen og luft danner disse legeringene et tynt beskyttende lag på overflaten, som bare er noen få atomare lag tykk. Det såkalte passive laget.

Dette passive laget kan også formes igjen og igjen, forutsatt at overflaten er skinnende og fri for urenheter.

Men en feil er at rustfritt stål ikke kan ruste i det hele tatt. Ved utilstrekkelig beskyttelse eller omsorg er dette mulig. Første rengjøring er også viktig.

INIȚIAL RENGJØRING AV RUSTFRITT STÅL ARTIKLER / MØBLER

UNDER PRODUKSJON, TRANSPORT, OPPBEVARING OG MONTERING KAN OVERFLATENE AV RUSTFRITT STÅL ARTIKLER / MØBLER BLI SMUSS. FLYGENDE RUST KAN OPPSTÅ, FOR EKSEMPEL SOM ET RESULTAT AV OPPGJØR AV SLIPE STØV, SJETONGER, SVEISE SPOTT FRA ARBEID PÅ STÅL ELLER LIGNENDE STÅL DELER FRA OMGIVELSENE, SOT ELLER SOM FØLGE AV SLITASJE AV FREMMEDLEGEMER. DENNE RUSTINGEN AV FREMMEDLEGEMER PÅ OVERFLATEN AV RUSTFRITT STÅL FØRER TIL SKADE OG PENETRASJON AV DET PASSIVE LAGET. DENNE LOKALE SKADEN KAN DA FØRE TIL GROPING I RUSTFRITT STÅL

Dette er en annen grunn til at innledende rengjøring er så viktig, og ikke bare av hygieniske årsaker.

Rustfritt stål er ofte effektivt beskyttet av en plastfilm for produksjon og transport.

Vennligst fjern disse før du bruker varen, fra topp til bunn og så snart som mulig.

Filmer kan kun fjernes med store vanskeligheter i det lange løp, særlig på grunn av solstråling. Folie- eller limrester kan da forbli på overflaten. Disse må fjernes uten å etterlate noen rester for å beskytte passiv laget og for å beskytte rustfritt stål mot korrosjon.

Bitte verwenden Sie unter keinen Umständen folgende Reinigungsmittel:
Chlor- o. chloridhaltig, mit Salzsäure (in sauren Reinigern), mit Schwefelsäure o. andere aggressive Reinigungsmittel. Diese verursachen Verfärbungen (schwarz) des Edelstahles o. schädigen die Passivschicht für den Korrosionsschutz.

Vennligst ikke bruk følgende rengjøringsmidler under noen omstendigheter:
 Klor- eller klorid holdige, med saltsyre (i sure rengjøringsmidler), svovelsyre eller andre aggressive rengjøringsmidler. Disse forårsaker misfarging (svart) av rustfritt stål eller ødelegger passiv laget for korrosjonsbesktelse korrosjonsbeskyttelse.

ACHTUNG:

- Auch Würzkonzentrate wie Senf, Essig- oder Zitronensäureessenzen, Kochsalzlösungen, Würztabletten und ähnliches können zur Schädigung der Edelstahloberfläche führen, wenn sie nicht sofort beseitigt werden.
- Kratzer entstehen durch die Verwendung von Scheuermilch, Schabern, Metall- / Topfschwämmen, Stahlwolle und anderen harten Gegenständen.
- Während der Benutzung kann es zu Schäden durch andere bewegliche Geräte / -utensilien aus hartem Material wie Edelstahl o. ä. kommen, die über die Edelstahlfächen z. B. gezogen werden. Achten Sie auch hierauf.

REINIGUNG VON EDELSTAHLARTIKEL

Reinigen Sie die Oberflächen regelmäßig mit einem feucht-warmen Tuch/Schwamm/Vlies, gerne auch ein Mikrofasertuch ohne Metallanteile. Zur Fettlösung o. für starke Verschmutzungen kann ein mildes Reinigungsmittel (Spülmittel) verwendet werden. Hartnäckige Verschmutzungen können durch das 10 bis 20 minütige Auflegen von einem feuchten Tuch (auch Küchenrolle) auf dieser Stelle - gelöst werden, um die Reinigung zu erleichtern.

Eventuelle Spülmittelreste sind durch Nachwischen mit klarem Wasser zu entfernen. Anschließend mit einem weichen Tuch/Schwamm die Flächen trocken reiben.

Bitte beachten Sie für die Häufigkeit der Reinigung auch die aktuell geltenden Hygieneschutzbestimmungen. Selbstverständlich gibt es ebenfalls die Möglichkeit mit einem eigens dafür entwickelten Edelstahlreiniger zu Reinigen und zu Pflegen. Für die Grobreinigung des Ascheauffangbehälters benutzen Sie nach dem Entsorgen der Aschereste einen weichen Pinsel, um festsitzende Ascherückstände zu beseitigen.

Aus dem Saro Sortiment können wir hier den Edelstahlreiniger R50 mit der Saro-Best.-Nr.: 192-1000, in einer 400 ml-Spraydose (mit nur reiner Luft als Treibgas), empfehlen. R50 entfettet, schützt und bringt Glanz in einem Arbeitsgang.

FORSIKTIGHET:

- Krydder konsentrater som sennep, eddiksyre eller sitronsyre essenser, saltoppløsninger, krydder tabletter og lignende kan også skade overflaten i rustfritt stål hvis de ikke fjernes umiddelbart.
- Riper er forårsaket av bruk av rensemelk, skraper, metall / gryte svamp, stålull og andre harde gjenstander.
- Under bruken kan skade skyldes annet flyttbart utstyr laget av hardt materiale som rustfritt stål eller lignende, som for eksempel kan trekkes over rustfritt stålflatene. Vær oppmerksom på dette også.

RENGJØRING AV RUSTFRITT STÅL ARTIKLER

RENGJØR OVERFLATENE REGELMESSIG MED EN FUKTIG, VARM KLUT / SVAMP / FLEECE, OGSÅ EN MIKROFIBERDUK UTEN METALLDELER.

ET MILDT VASKEMIDDEL (VASKEMIDDEL) KAN BRUKES TIL FETT OPPLØSNING ELLER TUNG FORURENSING. STABIL SMUSS KAN FJERNES VED Å Plassere EN FUKTIG KLUT (OGSÅ EN KJØKKEN RULLE) PÅ DETTE STEDET I 10 TIL 20 MINUTTER FOR Å LETTE RENGJØRINGEN.

Eventuelt resterende vaskemiddel må fjernes ved tørking med rent vann. Deretter gni overflatene tørt med en myk klut / svamp. Vær også oppmerksom på gjeldende hygiene beskyttelsesregler for hyppigheten av rengjøring.

Selvfølgelig er det også mulighet for rengjøring og pleie med en spesialutviklet rustfritt stålrensere. For grov rensing av askesamleren, bruk en myk børste etter å ha kastet askestoffet for å fjerne faste askrester.

Fra Saro-serien kan vi tilby rustfritt stålrensere R50 med Saro-bestillingsnummer: 192-1000, i en 400 ml sprøytebeholder (med ren luft som drivmiddel). R50 avfett, beskytter og skinner i en operasjon.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschönung zuführen.

FJERNING AV EMBALASJE

Vennligst skille emballasje materialene tilsvarende og returnere dem til de ansvarlige innsamlings punktene for gjenvinning og miljøvern.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

ENHET FJERNING

Når apparatet er brukt opp, kast det på riktig måte på et innsamlings sted for elektriske apparater. Elektriske apparater tilhører ikke husholdningsavfall.

Din ansvarlige administrasjon vil informere deg om adresser og åpningstider for innsamlingspunkter. Dette er den eneste måten å sikre at gamle apparater blir forsvarlig bort skaffet og resirkulert. Tusen takk!

CE